

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2022/2469

tat-12 ta' Diċembru 2022

dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Doganali stabbilit skont il-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Singapore, fir-rigward tal-emenda tal-Protokoll 1 dwar id-definizzjoni ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Singapore ("il-Ftehim") ġie konkluż mill-Unjoni permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2019/1875 ⁽¹⁾, u daħal fis-seħh fil-21 ta' Novembru 2019.
- (2) Skont l-Artikolu 34 tal-Protokoll 1 tal-Ftehim, il-Kumitat Doganali jista' jadotta Deċiżjonijiet biex jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll.
- (3) Il-Kumitat Doganali, matul l-ewwel laqgħa tiegħu, se jadotta Deċiżjoni li temenda l-Protokoll 1 u l-Annessi tiegħu ("id-Deċiżjoni").
- (4) Jixraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni fil-Kumitat Doganali, billi d-Deċiżjoni se tkun vinkolanti fuq l-Unjoni.
- (5) Fl-1 ta' Jannar 2012, fl-1 ta' Jannar 2017 u fl-1 ta' Jannar 2022 saru ċerti emendi għall-Protokoll fir-rigward tan-nomenklatura li hija rregolata mill-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Ogġetti ("SA"). Id-Deċiżjoni hija meħtieġa biex jiġi aġġornat il-Protokoll 1 u l-Annessi tiegħu biex jirriflettu l-aħhar verżjoni tas-SA.
- (6) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-kwoti annwali stabbiliti fl-Anness B(a) tal-Protokoll 1 għal-luncheon meat fil-landa, għall-balen tal-hut bil-kàri, u għall-balen tas-siċċa jenhtieg li titwessa' sabiex l-esportaturi minn Singapore jkunu jistgħu jużawhom.
- (7) Sabiex jingħata trattament ugwali lill-operaturi ekonomiċi fiż-żewġ Partijiet fir-rigward taċ-ċertifikazzjoni tal-orijini, il-Protokoll 1 jenhtieg li jiġi emendat sabiex kull Parti tkun tista' tiddeċiedi, skont il-liġijiet u r-regolamenti tagħha, liema esportatur jista' jiċċertifika huwa stess l-orijini tal-prodotti oriġinarji tiegħu. Fl-Unjoni, dan se jippermetti li l-orijini tal-ogġetti tiġi ċċertifikata minn esportaturi rreġistrati minflok minn esportaturi approvati, b'mod simili għas-sistema applikata minn Singapore fil-kuntest tal-Ftehim,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni fl-ewwel laqgħa tal-Kumitat Doganali għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deċiżjoni tal-Kumitat Doganali meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Ir-rappreżentanti tal-Unjoni fil-Kumitat Doganali jistgħu jiftehmu dwar korrezzjonijiet tekniċi zgħar fl-abbozz ta' Deċiżjoni.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2019/1875 tat-8 ta' Novembru 2019 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Singapore (ĠU L 294, 14.11.2019, p. 1).

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni taghha.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Dicembru 2022.

Għall-Kunsill

Il-President

Z. NEKULA

ABBOZZ

DEĊIŻJONI NRU 01/2022 TAL-KUMITAT DOGANALI TAL-FTEHIM TA' KUMMERĊ HIELES BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TA' SINGAPORE

ta' ...

li timmodifika ċerti elementi fil-Protokoll 1 dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti oriġinarji" u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva u fl-Annessi tiegħu

IL-KUMITAT DOGANALI,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Singapore (minn hawn' il quddiem, "il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikolu 34 tal-Protokoll 1 u l-Artikolu 16.2 tal-Ftehim,

Billi:

- (1) L-Artikolu 34 (emendi għal dan il-Protokoll) tal-Protokoll 1 tal-Ftehim jipprevedi li l-Partijiet jistgħu, permezz ta' deċiżjoni fil-Kumitat Doganali stabbilit skont l-Artikolu 16.2 (Kumitati Speċjalizzati) tal-Ftehim, jemendaw id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 1 tal-Ftehim.
- (2) Fl-1 ta' Jannar 2012, fl-1 ta' Jannar 2017, u fl-1 ta' Jannar 2022 ġew introdotti emendi fir-rigward tan-nomenklatura rregolata mill-Konvenzjoni dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u għall-Kodifikazzjoni tal-Merkanzija ("SA"). Il-Partijiet qablu li jaġġornaw il-Protokoll 1 biex jirrifletti l-verżjoni l-aktar reċenti tas-SA.
- (3) Il-Partijiet ftehm li jimmodifikaw il-kamp ta' applikazzjoni tal-kwoti annwali stabbiliti fl-Anness B(a) tal-Protokoll 1 għal-luncheon meat fil-landa, pulpetti tal-ħut bil-kàri, u pulpetti tas-siċċa.
- (4) L-Artikolu 17 (Kundizzjonijiet biex issir Dikjarazzjoni tal-Origini) tal-Protokoll 1 jistabbilixxi li dikjarazzjoni tal-origini tista' ssir, fl-Unjoni Ewropea, minn, *inter alia*, esportatur li jkun esportatur approvat, u f'Singapore minn, *inter alia*, esportatur irregiſtrat. Sabiex jingħata trattament ugwali lill-operaturi ekonomiċi taż-żewġ Partijiet, il-Protokoll 1 jenhtieg li jiġi emendat biex kull Parti tkun tista' tiddeċiedi, skont il-liġijiet u r-regolamenti tagħha, liema esportatur jista' jaġhmel dikjarazzjoni tal-origini. Għalhekk, għal dan l-għan, tkun mehtieġa definizzjoni ta' "esportatur".
- (5) Meta titqies id-definizzjoni l-ġdida ta' "esportatur", it-terminu "esportatur" fid-definizzjoni ta' "kunsinna" fil-punt (d) tal-Artikolu 1(1), fl-Artikolu 13 (Nonalterazzjoni) u fl-Artikolu 14 (Wirjiet) tal-Protokoll 1 jehtieg li jiġi sostitwit bit-terminu "speditur".
- (6) Il-paragrafu 5 tal-Artikolu 17 (Kundizzjonijiet biex issir Dikjarazzjoni tal-Origini) jipprevedi li dikjarazzjoni tal-origini għandu jkollha l-firma oriġinali tal-esportatur bil-miktub. Il-partijiet qablu li ma japplikawx dan ir-rekwiżit biex jiffacilitaw il-kummerċ u biex inaqqsu l-piż amministrattiv involuti fit-tgawdija tal-preferenzi tariffarji tal-Ftehim.
- (7) Fid-definizzjoni ta' "prezz mill-fabbrika" fil-punt (f) tal-Artikolu 1(1), huwa mehtieg li jiġi ċċarat kif it-terminu "manifattur" għandu jinftehem meta l-aħħar xogħol jew ipproċessar jiġi sottokuntrattat.
- (8) Meta wiehed iqis li ż-żewġ Partijiet għandhom japplikaw sistema ta' esportaturi rregiſtrati, id-dokument dwar l-origini għandu jkun magħmul fil-Partijiet jenhtieg li jingħata isem ġdid minn "dikjarazzjoni tal-origini" għal "stqarrija dwar l-origini".
- (9) Bħala miżura tranżizzjonali, jenhtieg li jiġi previst li għal perjodu ta' 3 xhur li jibda mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni, Singapore ser jaċċetta d-dikjarazzjonijiet tal-origini magħmula f'konformità mal-Artikolu 17 (Kundizzjonijiet biex issir Dikjarazzjoni tal-Origini) u mal-Artikolu 18 (Esportatur Approvat) tal-Protokoll 1 tal-Ftehim fis-seħħ qabel id-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni.
- (10) Għalhekk jenhtieg li jiġu mmodifikati l-Protokoll 1 tal-Ftehim u għadd mill-Annessi tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Protokoll Nru 1 tal-Ftehim huwa emendat kif ġej:

(1) il-verreġ tal-Protokol 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

‘WERREJ

TAQSIMA 1

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

ARTIKOLU 1 Definizzjonijiet

TAQSIMA 2

DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI ORIGINARJI"

ARTIKOLU 2 Rekwiziti Ġenerali

ARTIKOLU 3 Kumulazzjoni tal-Origini

ARTIKOLU 4 Prodotti Miksuba Kompletament

ARTIKOLU 5 Prodotti Mahduma jew Ipproċessati Suffiċjement

ARTIKOLU 6 Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti

ARTIKOLU 7 Unità ta' Kwalifika

ARTIKOLU 8 Aċċessorji, Spare Parts u Ghodod

ARTIKOLU 9 Settijiet

ARTIKOLU 10 Elementi Newtrali

ARTIKOLU 11 Segregazzjoni tal-Kontabilità

TAQSIMA 3

REKWIZITI TERRITORJALI

ARTIKOLU 12 Prinċipju tat-Territorjalità

ARTIKOLU 13 Nonalterazzjoni

ARTIKOLU 14 Wirjiet

TAQSIMA 4

RESTITUZZJONI JEW EŻENZJONI

ARTIKOLU 15 Projbizzjoni ta' Rifużjoni ta' Dazji Doganali, jew Eżenzjoni Minnhom

TAQSIMA 5

DIKJARAZZJONI DWAR L-ORIGINI

ARTIKOLU 16 Rekwiziti Ġenerali

ARTIKOLU 17 Kundizzjonijiet biex Issir Stqarrija dwar l-Origini

ARTIKOLU 19 Validità tal-Istqarrija dwar l-Origini

ARTIKOLU 20 Preżentazzjoni ta' Stqarrija dwar l-Origini

ARTIKOLU 21 Importazzjoni Gradwali

ARTIKOLU 22 Eżenzjonijiet mill-Istqarrija dwar l-Origini

ARTIKOLU 23 Dokumenti ta' Sostenn

ARTIKOLU 24 Żamma tal-Istqarrija tal-Origini u Dokumenti ta' Sostenn

ARTIKOLU 25 Diskrepanzi u Żbalji Formali

ARTIKOLU 26 Ammonti f'Euro

TAQSIMA 6

ARRANĠAMENTI GHALL-KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

ARTIKOLU 27 Kooperazzjoni bejn l-Awtoritajiet Kompetenti

ARTIKOLU 28 Verifika tal-Istqarrijiet dwar l-Origini

ARTIKOLU 29 Inkjesti Amministrattivi

ARTIKOLU 30 Soluzzjoni tat-Tilwim

ARTIKOLU 31 Penali

TAQSIMA 7

CEUTA U MELILLA

ARTIKOLU 32 Applikazzjoni ta' dan il-Protokoll

ARTIKOLU 33 Kundizzjonijiet Speċjali

TAQSIMA 8

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

ARTIKOLU 34 Emendi għal dan il-Protokoll

ARTIKOLU 35 Dispożizzjonijiet Tranzitorji għall-Merkanzija fi Tranzitu jew Mahżuna

Lista ta' Appendiċi

ANNEX A: NOTI INTRODUTTORIJI GHALL-LISTA FL-ANNEX B

ANNEX B: LISTA TAX-XOGHOL JEW TAL-IPPROĊESSAR MEHTIEĠ FUQ MATERJALI MHUX ORIGINARJI SABIEX IL-PRODOTT MANIFATTURAT IKUN JISTA' JIKSEB L-ISTATUS TA' ORIGINI

ANNEX B (a): ADDENDUM GHALL-ANNEX B

ANNEX C: MATERJALI ESKLUŻI MILL-KUMULAZZJONI SKONT IL-PARAGRAFU 2 TAL-ARTIKOLU 3

ANNEX D: IL-PRODOTTI MSEMMIJIN FIL-PARAGRAFU 9 TAL-ARTIKOLU 3 LI GHALIOM IL-MATERJALI LI JORIGINAW FPAJJIŻ ASEAN GHANDHOM JIQIESU BHALA MATERJALI LI JORIGINAW FPARTI

ANNEX E: TEST TAD-DIKJARAZZJONI DWAR L-ORIGINI

Dikjarazzjonijiet Kongunti

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IL-PRINCIPAT TA' ANDORRA

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IR-REPUBBLIKA TA' SAN MARINO

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IR-REVIŻJONI TAR-REGOLI TAL-ORIGINI LI JINSABU FIL-PROTOKOLL 1";

- (2) L-Artikolu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:

- (a) “Pajjiż ASEAN” tfisser stat membru tal-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja li mhuwiex Parti għal dan il-Ftehim;
- (b) “kapitoli” u “intestaturi” u “subintestaturi” jfissru l-kapitoli, l-intestaturi (kodiċi b'erba' ċifri) u s-subintestaturi (kodiċi b'sitt ċifri) użati fin-nomenklatura li tiffirma s-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u għall-Kodifikazzjoni tal-Merkanzija, msejha f'dan il-Protokoll bħala “is-Sistema Armonizzata” jew “SA”;
- (c) “ikklassifikat” tirreferi għall-klassifikazzjoni ta' prodott jew materjal taħt xi kapitolu, intestatura, jew subintestatura tas-Sistema Armonizzata;
- (d) “kunsinna” tfisser il-prodotti li jintbagħtu jew simultanjament minn speditur wiehed lejn kunsinnatarju wiehed jew inkella jkun koperti b'dokument tat-trasport wiehed li jkopri l-garr tagħhom minghand l-ispeditur lejn il-kunsinnatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bhal dan, b'fattura waħda;
- (e) “valur doganali” ifisser il-valur kif stabbilit f'konformità mal-Ftehim dwar l-Evalwazzjoni Doganali;
- (f) “il-prezz mill-fabbrika” huwa l-prezz imhallas għall-prodott ex-works lill-manifattur li fl-impriza tiegħu jkun twettaq l-ahhar xogħol jew ipproċessar, kemm-il darba l-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha li jkun nużaw u l-kosti l-oħra kollha relatati mal-produzzjoni tiegħu, u titnaqqas kwalunkwe taxxa interna li tkun tħallset lura, jew tista' tithallas lura, meta l-prodott akkwistat ikun esportat.

Meta l-prezz proprju li jithallas ma jkunx jirrifletti l-kosti kollha tal-manifattura ta' prodott li jiġġarrbu realment fl-Unjoni jew f'Singapore, il-prezz mill-fabbrika jfisser is-somma ta' daww l-kosti kollha, minghajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista' tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat.

Jekk l-ahhar hdim jew ipproċessar ikunu ġew subkuntrattati lil manifattur, it-terminu “manifattur” jista' jirreferi għall-impriza li tkun impjegat lis-subkuntrattur.

- (g) “esportatur” tfisser persuna, li tinsab f'Parti, li, f'konformità mar-rekwiżiti fil-liġijiet u fir-regolamenti tal-Parti, tesporta jew tipproduċi l-prodott oriġinarju u li tista' tagħmel stqarrija dwar l-oriġini;
- (h) “materjali fungibbli” tfisser materjali li huma tal-istess tip u kwalità kummerċjali, bl-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, u li ladarba jiġu inkorporati fil-prodott lest ma jistgħux jintgħarfu minn xulxin;
- (i) “merkanzija” tfisser kemm materjali kif ukoll prodotti;
- (j) “persuna ġuridika” tfisser kwalunkwe entità legali debitament kostitwita jew organizzata mod ieħor skont il-liġi applikabbli, sew jekk tkun għal skopijiet ta' profitt kif ukoll jekk ma tkunx, u sew jekk tkun proprjetà privata jew governattiva, u tista' tkun korporazzjoni, fond, shubija, impriza kongunta, proprjetà ta' persuna waħda jew assoċjazzjoni;
- (k) “manifattura” tfisser kwalunkwe tip ta' hdim jew ipproċessar, inkluż l-assemblaġġ;
- (l) “materjal” tfisser kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., li jintużaw fil-manifattura tal-prodott;
- (m) “persuna” tfisser persuna fiżika jew ġuridika;
- (n) “prodott” tfisser il-prodott li qed jiġi manifatturat, anki jekk ikun maħsub biex jintuża aktar tard f'operazzjoni oħra tal-manifattura;
- (o) “valur tal-materjali” tfisser il-valur doganali fil-hin tal-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz aċċertabbli li thallas fuq il-materjali fl-Unjoni jew f'Singapore.”;

- (3) Artikolu 13(3) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3. Mingħajr preġudizzju għat-Taqsima 5, il-qsim tal-kunsinni jista' jsehh meta jitwettaq mill-ispeditur jew taht ir-responsabbiltà tiegħu dment li jibqgħu taht superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) ta' tranżitu.”;

- (4) punti (a) u (b) tal-Artikolu 14(1) huma ssostitwiti b'dan li ġej:

“(a) speditur ikun ikkunsinna dawn il-prodotti minn Parti lejn il-pajjiż fejn issir il-wirja, u jkun eżibihom hemm;

(b) il-prodotti nbiegħu jew għaddew b'xi mod iehor mingħand dak l-ispeditur għal għand persuna f'Parti;”;

- (5) L-Artikolu 17 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ARTIKOLU 17

Kundizzjonijiet biex issir Stqarrija dwar l-Origini

1. Stqarrija dwar l-origini kif imsemmija fl-Artikolu 16 (Rekwiziti Ġenerali) tista' ssir mill-esportatur.
 2. Stqarrija dwar l-origini tista' timtela jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fl-Unjoni jew f'Singapore u jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.
 3. L-esportatur li jimla l-istqarrija dwar l-origini għandu jkun ippreparat li fi kwalunkwe hin u fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi, jissottometti d-dokumenti x-xierqa kollha msemmijin fl-Artikolu 23 (Dokumenti ta' Sostenn) li juru l-istatus tal-origini tal-prodotti kkonċernati kif ukoll li huma ssodisfati r-rekwiziti l-oħrajn ta' dan il-Protokoll.
 4. Stqarrija dwar l-origini għandha timtela mill-esportatur billi jittappja, jittimbra jew jistampa fuq il-fattura, in-nota tal-kunsinna jew dokument kummerċjali iehor, id-dikjarazzjoni, li t-test tagħha jidher fl-Anness E ta' dan il-Protokoll, skont il-ligi domestika tal-Parti esportatriċi. Jekk l-istqarrija tinkiteb bl-idejn, din għandha tinkiteb bil-linka u b'ittri kapitali. Fil-każ ta' esportazzjonijiet minn Singapore, l-istqarrija dwar l-origini għandha timtela billi tintuża l-verżjoni Ingliża, u fil-każ ta' esportazzjonijiet mill-Unjoni, l-istqarrija dwar l-origini tista' timtela b'wahda mill-verżjonijiet lingwistiċi elenkati fl-Anness E ta' dan il-Protokoll.
 5. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, stqarrija dwar l-origini tista' timtela wara l-esportazzjoni (“dikjarazzjoni retrospettiva”) bil-kundizzjoni li tiġi ppreżentata fil-Parti importatriċi mhux iktar minn sentejn wara, fil-każ tal-Unjoni, u sena, fil-każ ta' Singapore, wara li l-merkanzija tidhol fit-territorju.”;
- (6) fil-Werrej, u fl-Artikolu 3(6), fl-Artikolu 3(13), fl-Artikolu 11(5), fl-Artikolu 14(2), fl-Artikolu 15(1), fl-Artikolu 15(3), fit-titolu tat-Taqsima 5, fl-Artikolu 16(1), fl-Artikolu 16(2), fit-titolu tal-Artikolu 19, fl-Artikolu 19(1), fl-Artikolu 19(2), fl-Artikolu 19(3), fit-titolu tal-Artikolu 20, fl-Artikolu 20, fl-Artikolu 21, fit-titolu tal-Artikolu 22, fl-Artikolu 22(1), fl-Artikolu 23, fit-titolu tal-Artikolu 24, fl-Artikolu 24(1), fl-Artikolu 24(2), fl-Artikolu 25(1), fl-Artikolu 25(2), fl-Artikolu 27(1), fl-Artikolu 27(2), fit-titolu tal-Artikolu 28, fl-Artikolu 28(1), fl-Artikolu 28(2), fl-Artikolu 30(1), fl-Artikolu 33(3), u fl-Artikolu 35, it-terminu “dikjarazzjoni tal-origini” huwa sostitwit bit-terminu “stqarrija dwar l-origini”;
- (7) L-Artikolu 18 jithassar;
- (8) L-Artikolu 26 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ARTIKOLU 26

Ammonti f'Euro

1. Għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3 tal-Artikolu 22 (Eżenzjonijiet mill-Istqarrija tal-Origini) f'każijiet fejn tohroġ fattura għall-prodotti f'xi munita li mhix Euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Istati Membri tal-Unjoni li huma ekwivalenti għall-ammonti espressi bl-euro għandhom ikunu f'fissati, darba fis-sena, minn kull wiehed mill-pajjiżi kkonċernati.
2. Kunsinna għandha tgawdi mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 3 tal-Artikolu 22 (Eżenzjonijiet mill-Istqarrija dwar l-Origini) b'referenza għall-munita li fiha tkun inħarġet il-fattura, skont l-ammont iffissat mill-Parti kkonċernata.

3. L-ammonti li jridu jintużaw fi kwalunkwe munita nazzjonali għandhom ikunu l-ekwivalenti f'dik il-munita għall-ammonti espressi bl-euro fl-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.

4. Stat Membru tal-Unjoni jista' jżid jew inaqqas l-ammont li jirriżulta mill-kambju għall-munita nazzjonali tiegħu ta' ammont f'euro. L-ammont mogħti għad-dritt ma jistax iwarja b'aktar minn hamsa fil-mija mill-ammont li jirriżulta mill-kambju. Stat Membru tal-Unjoni jista' jzomm l-ekwivalenti ta' ammont f'euro fil-munita nazzjonali tiegħu jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-konverżjoni ta' dak l-ammont, qabel ma jinqata' għad-dritt, tirriżulta f'żieda ta' inqas minn hmistax fil-mija fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm l-istess jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis f'dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti f'euro għandhom jiġu eżaminati mill-ġdid mill-Partijiet fil-Kumitat Doganali stabbilit skont l-Artikolu 16.2 (Kumitati Speċjalizzati) fuq it-talba tal-Unjoni jew ta' Singapore. Meta jwettaq dan l-eżami mill-ġdid, il-Partijiet għandhom jikkunsidraw ix-xewqa li jinżammu f'termini reali l-effetti tal-limiti kkonċernati. Għal dawn il-finijiet, il-Partijiet jistgħu, permezz ta' deċiżjoni fil-Kumitati Doganali, jimmodifikaw l-ammonti espressi f'euro.”;

- (9) L-Anness B huwa emendat kif stabbilit fl-Anness 1 ta' din id-Deċiżjoni;
- (10) L-Anness B(a) huwa emendat kif stabbilit fl-Anness 2 ta' din id-Deċiżjoni;
- (11) L-Anness D huwa emendat kif stabbilit fl-Anness 3 ta' din id-Deċiżjoni;
- (12) L-Anness E huwa emendat kif stabbilit fl-Anness 4 ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh [fl-1 ta' Jannar 2023].

Magħmul fi ...,

Għall-Kumitat Doganali UE-Singapore

Fisem l-Unjoni Ewropea

Fisem ir-Repubblika ta' Singapore

ANNEX 1

L-Anness B tal-Protokol 1 huwa emendat kif ġej:

- (1) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "0305", it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:
"Hut, imnixxef, immellah jew fis-salmura; hut affumikat, kemm jekk imsajjar qabel jew matul il-proċess tal-affumikar u kemm jekk le";
- (2) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "ex 0306", it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:
"Krustaċji, kemm fil-qoxra u kemm jekk le, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura; krustaċji affumikati, kemm fil-qoxra u kemm jekk le, kemm imsajrin qabel jew waqt il-proċess tal-affumikar u kemm jekk le; krustaċji, fil-qoxra, imsajrin bil-fwar jew bit-toghlija fl-ilma, kemm jekk imkesshin, iffriżati, imnixxfen, immellhin, jew fis-salmura";
- (3) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "ex 0307", it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:
"Molluski, kemm jekk fil-qoxra u kemm jekk le, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura; molluski affumikati, kemm jekk fil-qoxra u kemm jekk le, kemm jekk imsajrin qabel jew matul il-proċess tal-affumikar u kemm jekk le";
- (4) bejn ir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "ex 0307" u r-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "Il-Kapitolu 4", jiddahhlu ż-żewġ ringieli kif ġej:

"ex 0308	Invertebrati akkwatiċi għajr il-krustaċji u l-molluski, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura; invertebrati akkwatiċi affumikati, għajr il-krustaċji jew il-molluski, kemm jekk imsajrin qabel jew waqt il-proċess tal-affumikar u kemm jekk le	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu nkisbu b'mod shih
0309	Dqiq, frakass u pellets tal-hut, tal-krustaċji, tal-molluski jew ta' invertebrati akkwatiċi oħrajn, tajbin għall-konsum mill-bniedem	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jkunu nkisbu b'mod shih

- (5) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "L-ex Kapitolu 15", it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:
"Xahmijiet u żjut tal-annimali, veġetali jew mikrobiċi u prodotti mill-qsim tagħhom; xahmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xemgħat tal-annimali jew veġetali; għajr għal:";
- (6) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "1509 u 1510", it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:
"Żejt taż-żebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu, żjut oħrajn u l-frazzjonijiet tagħhom miksuba biss miż-żebbuġ";
- (7) fir-ringiela relatata mal-Intestatura "1516 u 1517", it-test fil-kolonna "Deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:
"Ix-xahmijiet u ż-żjut tal-annimali, veġetali jew mikrobiċi u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew kompletament idroġenati, esterifikati bejniethom, riesterifikati jew elajdinizzati, kemm jekk raffinati u kemm jekk le, iżda mhux ippreparati mod ieħor;
Margerina; tahlitiet jew preparati tajbin għall-ikel tax-xahmijiet jew taż-żjut tal-annimali, veġetali jew mikrobiċi jew tal-frazzjonijiet ta' xahmijiet u żjut differenti ta' dan il-Kapitolu, għajr xahmijiet jew żjut tajbin għall-ikel jew il-frazzjonijiet tagħhom tal-intestatura 15.16.";
- (8) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "Il-Kapitolu 16", it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:
"Preparati ta' laħam, ta' hut jew ta' krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn, jew ta' insetti";
- (9) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "L-ex Kapitolu 24", it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:
"Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; prodotti, kemm jekk ikun fihom in-nikotina u kemm jekk le, maħsuba għall-inalazzjoni mingħajr kombustjoni; prodotti oħra li fihom in-nikotina maħsuba għall-konsum tan-nikotina fil-gisem tal-bniedem; għajr għal:";

- (10) bejn ir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA “ex 2402” u r-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA “ex Kapitolu 25”, ir-ringieli li ġejjin jiddaħhlu:

“2404 12	Prodotti maħsuba għall-inalazzjoni mingħajr kombustjoni, li ma fihomx tabakk jew tabakk rikostitwit, u li fihom in-nikotina	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw il-materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha li ntużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
ex 2404 19	Cartridges u rikariki, mimlija għas-sigaretti elettronici	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw il-materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha li ntużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
2404 91	Prodotti ohra għajr prodotti maħsuba għall-inalazzjoni mingħajr kombustjoni, għall-applikazzjoni orali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott, fejn: — il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 li ntużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali
2404 92, 2404 99	Prodotti ohra għajr prodotti maħsuba għall-inalazzjoni mingħajr kombustjoni, għall-applikazzjoni transdermali u għal applikazzjoni ohra hlief dik orali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw il-materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika”;

- (11) bejn ir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA “ex Kapitolu 38” u r-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA “3823”, iż-żewġ ringieli li ġejjin jiddaħhlu:

“ex 3816	Tahlita għat-tablit tad-dolomit	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha li ntużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
----------	---------------------------------	--

ex 3822	Kits tat-testijiet dijanostiċi tal-malarja Prodotti immunoloġiċi, mhux imħallta, mhux ippreżentati f'dożi mkejla jew f'forom jew f'pakki għall-bejgħ bl-imnut Prodotti immunoloġiċi, imħallta, mhux ippreżentati f'dożi mkejla jew f'forom jew f'pakki għall-bejgħ bl-imnut Prodotti immunoloġiċi, ippreżentati f'dożi mkejla jew f'forom jew f'pakki għall-bejgħ bl-imnut Ir-reagenti għad-determinazzjoni tal-grupp tad-demm;	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura";
---------	---	--

- (12) fl-ewwel ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "6306", it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Tarpolini, tined u lqugh mix-xemx; tined (inkluzi l-koperturi temporanji u oġġetti simili); qlugh għad-dghajjes, ghas-sailboards jew għall-inġenji tal-art; oġġetti tal-ikkampjar";

- (13) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "8522, it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Bċejjeċ u aċċessorji tajbin għal użu biss jew prinċipalment mal-apparat tal-intestaturi 8519 jew 8521";

- (14) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "8529, it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Partijiet tajbin biss jew prinċipalment għall-użu mal-apparat tal-intestaturi 8524 sa 8528";

- (15) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "8548", it-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Partijiet tal-elettriku ta' magni jew apparat, mhux speċifikati jew inkluzi banda ohra f'dan il-Kapitolu";

- (16) bejn ir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "8548" u r-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "L-ex Kapitolu 86", tiddaħhal r-ringiela li ġejja:

"8549	Skart u skrapp elettriku u elettroniku.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika";
-------	---	---

- (17) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "ex Kapitolu 86", it-test fil-kolonna "Intestatura tas-SA" u t-test fil-kolonna "deskrizzjoni tal-prodott" huma sostitwiti rispettivament b'dan li ġej:

"Il-Kapitolu 86" u "Lokomottivi tal-linji ferrovjarji jew tat-tramm, rolling stock u parts tagħhom; fixtures u fittings għall-binarji jew għal-linji tat-tramm u parts tagħhom; tagħmir ta' sinjalar mekkaniku tat-traffiku (inkluz elettro-mekkaniku) ta' kull tip";

- (18) bejn ir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "ex 8804" u r-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA "Il-Kapitolu 89", tiddaħhal r-ringiela li ġejja:

"ex 8806	Inġenji tal-Ajru Mingħajr Bdot Abbord Kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u video kameras li jirrekordjaw	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott u tal-intestatura 8529 jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika"
----------	--	---

- (19) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA “9013”, it-test fil-kolonna “deskrizzjoni tal-prodott” huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Lasers, ghajr id-dijodi tal-laser; apparat u strumenti ottiċi oħrajn, mhux speċifikati jew inkluzi band’ oħra f’dan il-Kapitolu”;

- (20) bejn ir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA “9016” u r-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA “9025”, tiddahhal r-ringiela li ġejja:

“ex 9021	Materjali għall-apparat ortopediku jew għall-fratturi u għall-fittings dentali: — Imsiwer, taċċi, drawing pins, imsiwer ikkorrugati, staples (ghajr dawk tal-intestatura 8305) u oġġetti simili, tal-hadid jew tal-azzar, bl-irjus ta’ materjal ieħor jew le, iżda esklużi tali oġġetti b’irjus tar-ram — Oġġetti bil-kamin u oġġetti mhux bil-kamin tal-hadid jew tal-azzar, esklużi (viti bir-ras skorfini) coach screws, viti għall-injam, ganċijiet bil-kamin u holoq bil-kamin, spring washers u wahers tas-serraturi oħrajn, rivets	Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura, ghajr dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
	— Titanju u oġġetti magħmulin minnu, inkluzi skart u skrapp	Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura”;

- (21) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA “Il-Kapitolu 94”, it-test fil-kolonna “deskrizzjoni tal-prodott” huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Ghamara; friex, saqqijiet, irfid għas-saqqijiet, cushions u arredament simili mimli; fittings tat-tidwil mhux speċifikati jew inkluzi banda oħra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u bħalhom; bini prefabbrikat”.

ANNEX 2

L-Anness B(a) tal-Protokol 1 huwa emendat kif ġej:

- (1) il-paragrafu 3 tad-dispożizzjonijiet komuni jithassar;
- (2) il-paragrafu 4 tad-dispożizzjonijiet komuni huwa nnumerat mill-ġdid bhala paragrafu 3;
- (3) il-paragrafu 5 tad-dispożizzjonijiet komuni huwa nnumerat mill-ġdid bhala paragrafu 4;
- (4) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA

“ex 1602 32

ex 1602 41

ex 1602 49

ex 1602 50”,

it-test “Luncheon meat tal-hanzir, tat-tigieġ u taċ-ċanga fil-landa (午餐肉)” fil-kolonna “deskrizzjoni tal-prodott” huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Luncheon meat tal-landa jew pulpettun tal-majjal (li fih aktar minn 40 % skont il-piż ta’ laham jew ġewwieni tal-majjal), luncheon meat tal-landa jew pulpettun tat-tigieġ (li fih aktar minn 20 % skont il-piż ta’ laham jew ġewwieni tat-tigieġ), luncheon meat tal-landa jew pulpettun taċ-ċanga (li fih aktar minn 20 % skont il-piż ta’ laham jew ġewwieni taċ-ċanga)”;

- (5) fir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA “ex 1604 20” it-test “Pulpetti tal-ħut bil-kàri magħmula minn laham tal-ħut, kàri, lamtu tal-qamħ, melħ, zokkor u kondimenti komposti” fil-kolonna “deskrizzjoni tal-prodott” huwa sostitwit b’dan li ġej:

“pulpetti tal-ħut u pulpetti tal-ħut magħmula minn laham tal-ħut għajr tonn u kavalli, bil-lamtu, bil-melħ, biz-zokkor, u b’kondimenti komposti”;

- (6) ir-ringiela relatata mal-Intestatura tas-SA

“ex 1605 10

ex 1605 90

ex 1605 20

ex 1605 20

ex 1605 20

ex 1605 30”

huwa sostitwit b’dan li ġej:

“ex 1605 10	Pulpetti tal-granċ magħmulin minn lamtu tal-qamħ, melħ, zokkor, kondimenti komposti, laham u mili tal-granċ	Manifattura minn materjali ta’ kwalunkwe intestatura, għajr dik tal-prodott”.
ex 1605 54	Pulpetti tas-siċċa magħmulin minn laham tal-ħut, mili tas-siċċa, lamtu, melħ, zokkor u kondimenti komposti	
ex 1605 21	Hargow magħmul minn gambli, lamtu tal-qamħ, tapjoka, ilma, basla tal-ghonq twil, ġiġer, zokkor, u melħ	
ex 1605 29	Shaomai magħmul primarjament minn gambli, tigieġ, lamtu tal-qamħirrum, żejt veġetali, bżar iswed, żejt tal-ġunġlien, u ilma	
ex 1902 20	Wonton tal-gambli moqlijin magħmula minn gambli, melħ, żejt, zokkor, ġiġer, bżar, bajd, hall u zalza tas-sojja.	
ex 1605 54	Pulpetti b’toġhma ta’ awwista: laham tas-siċċa, laham tal-ħut u laham tal-granċ.	

ANNEX 3

L-Anness D tal-Protokol 1 huwa emendat kif ġej:

- (1) fir-ringiela relatata mal-Kodiċi tas-SA “2909”, it-test fil-kolonna “deskrizzjoni” huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Eteri, eter-alkohols, eter-fenoli, eter-alkohol-fenoli, perossidi tal-alkohol, perossidi tal-etere, perossidi aċetali u emiaċetali, perossidi tal-keton (kemm jekk definiti kimikament u kemm jekk le), u d-derivattivi aloġenati, sulfonati, nitrati jew nitrożati tagħhom”;

- (2) fir-ringiela relatata mal-Kodiċi tas-SA “9013”, it-test fil-kolonna “deskrizzjoni” huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Lasers, għajr id-dijodi tal-laser; apparati u strumenti ottiċi oħrajn, mhux speċifikati jew inkluzi band’ohra f’dan il-Kapitolu”.

ANNEX 4

L-Anness E tal-Protokol 1 huwa emendat kif ġej:

(1) fit-titolu tal-Anness E, it-terminu “dikjarazzjoni tal-orġini” huwa sostitwit bit-terminu “stqarrija dwar l-orġini”;

(2) l-ewwel paragrafu tal-Anness E huwa sostitwit b’dan li ġej:

“L-istqarrija dwar l-orġini, li t-test tagħha jinsab hawn taht, trid issir f’konformità man-noti ta’ qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta’ qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn jiġu riprodotti.”;

(3) in-nota ta’ qiegħ il-paġna (1) hija sostitwita b’dan li ġej:

“Indika n-numru ta’ referenza li bih l-esportatur huwa identifikat. Għall-esportatur tal-Unjoni, dan ikun in-numru assenjat f’konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tal-Unjoni. Għal Singapore, dan se jkun in-numru assenjat skont il-liġijiet u r-regolamenti ta’ Singapore. Meta l-esportatur ma jkunx ġie assenjat numru, din il-kaxxa tista’ tithalla vojta”;

(4) l-aħħar sentenza qabel in-noti ta’ qiegħ il-paġna hija sostitwita b’dan li ġej:

“(Isem l-esportatur)”;

(5) in-nota f’qiegħ il-paġna (4) tithassar.

**DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR MIŻURI TRANŻIZZJONALI WARA D-DATA TAD-DHUL
FIS-SEHH TAD-DEĊIŻJONI**

B'deroga mill-Artikolu 17 (Kundizzjonijiet biex Issir Stqarrija dwar l-Origini) tal-Protokoll 1 tal-Ftehim, kif emendat b'din id-Deciżjoni, Singapore ghandu jkompli jagħti t-trattament tariffarju preferenzjali skont dan il-Ftehim lil oġġetti li joriginaw mill-Unjoni u li jiġu esportati mill-Unjoni mal-preżentazzjoni ta' dikjarazzjoni tal-origini magħmula f'konformità mal-Artikolu 17 (Kundizzjonijiet biex Issir Dikjarazzjoni tal-Origini) u mal-Artikolu 18 (Esportatur Approvat) tal-Protokoll 1 tal-Ftehim fis-sehh qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deciżjoni. Din il-miżura tranżizzjonali ghandha tapplika għal perjodu ta' 3 xhur li jibda mid-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Deciżjoni.
